

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.

Trimestre, 1'25 ptas.

Números atrasados, 20 céntimos

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
No se devuelven los originales

Als meus braves amics Mrs. Franqueza i Fius

Es arribada la bel·le sasú, per s'amusar i per fere lu fenián, pendent calque temps, ixen les gents de les grandes viles, s'esparpillen per platxes i montanyes, cercant lu plaher de ne pas ré fere i se reposar de llurs tracassos i de llurs lurdas aféres.

Lu Franqueza ha xicat lus seus comedíants, lu Fius, lus cliants que tut l'any lu tracassan, i les aféres comunals que fins l'hi han malmenat un póc la sua santat.

N'hi há d'atres qu'han donat conget fins a llurs familis, i s'en son vinguts a juir de la bel·le sasú entremitg de nos.

Es doncas ben just, que'ls suhetem lu bonhur mes coral, que mentres demorin açi, jueessin del fresc climát i de las beutats de la coquette Cerdanya, i quant reñrin a Barcelona u a llur grande vila, es trapin degurdits i trempats com una aluette.

Ui, chérs amics, la Cerdanya es bel·le, tut a fet, llurs aires sun capables de fere retornar la santat al home mes carcavanós; li manquen pas aigues fresques cum tot; la nurritura es pla bona, les promenades, enturades d'aibres de

tute sorte, xican pas passar lu mes mince raig de soleil, hi calen pas ombrel·les ni paraplujes, hi fan pas cap sorte de freiture, es a dire hi manca pas res; a la nit vus podeu ben cutxar i dormir, tingueu pas pena que vus revetllin lus mosquits, s'en veu pas cap en cap rodal, sua-reu pas, la suor vus trempará pas ni la pell ni la camisa, ni els caleçons; de día vus en poreu anar en promenade ahont millor vus plaurá, vus generá pas lu soleil, ni vus trecassará re de tut.

En turistes, podreu si vus plau, vus rendre en excurssius peñs petits i xarmants vilatges qu'enturan la Cerdanya, podreu vus esgarrapar i engarlindar per les montanyes qu'environan lu pais, no vos cal pas genar, ni xautar de res ni de dingús; car aqui ño fem pas cas de res, lu millor bonhur per nos, es que sigueu ben hurosus, que vus amuseu forssa, que vus tracasséu pas; l'afere es que a l'hora del depart, amb lus pumons ben plens de l'aire embaumat de la vall de Carol, del Carlit, del Cadí, del Puigmal, u de no importa hunt, pogueu cridar repte i fort.

Es pas per dire, me la Cerdanya, es un petit murssó del paradís terrenal que'l bon Deu, va pas vulgué xicar perdre, quant fatxat, ne va treurer a Adán i Eva, en punició del tort

que li havien fet.

Me vui pas flatar, me vus cal dire; que si quelcom, me revetlla lo meu orgull, es l'ideia d'estre fill d'aqueixa contrada, m'en rejueixi, m'empatxa pas, de donar gracies de tut cor a Deu, de m'haver fet neixer aquí, dessus lu bó cel de l'Espanya, tenint per camarades, la neu, el torp, la rufaque, que si bé genen calque cop, sempre nurreixen homes forts i plens de santat, pas macarels, febles i espèces d'homes, que serveixen pas per res.

Es com aixó, si ho voleu pas creurer vus hi calrá venir a passar la sasó, veureu com vus trompi pas, i qu'es pas un blagaire ni un bavard

LU FERRER DE NYER

Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Calle de la Libertad, 16 PUIGCERDÁ

Esta casa vende la leche de vaca de la acreditada granja de la Vda Rosell. No pruebe usted ninguna otra es la mas pura

Gran especialidad en quesos del país

Dos cartas de actualidad

De Suzane a Figaro

Cher ami:
Nous voici sur le point du départ pour Osséja, aussi vous m'excuserez si je ne vous écris aujourd'hui que quelques lignes. Si rien ne vient détruire nos projets nous serons rendues le 17 courant. Et vous qu'avez-vous décidé pour cet été? Y serez-vous vers cette époque à Puigcerdá? J'espère que nous aurons le plaisir de nous y retrouver et de faire quelques bonnes excursions. Dès le premier dimanche de notre arrivée nous irons faire un tour sur le lac. Cet endroit est si délicieusement joli que c'est avec hâte que nous y retournerons.

Que devient Luis X. -sera-t'il des nôtres? Nous

avons une grande envie de nous amuser cette année et former une nombreuse bande joyeuse. Nous amènerons sans doute une de nos amies. Un jeune officier de marine viendra également passer quelques jours à Osséja je crois. Quant à G....., nous sommes navrées, car il est presque certain que nous ne la verrons pas cet été. Elle nous manquera beaucoup car elle était vraiment gentille.

Je prévois que si je n'arrête pas là mon bavardage je pourrais aller trop loin ainsi. Aussi, ami Diego, stoppe, esperant causer sous peu plus longuement dans nos promenades avec vous.

Ma sœur se joint à moi pour vous envoyer ses bonnes amitiés.

SUZANE

Toulon le 9-7-20

De Figaro a Suzane

Graciosa amiga:

Voy a contestar brevemente a tus amables líneas, que he recibido con la natural satisfacción con que se reciben siempre las noticias de las personas a quienes se admira y se quiere.

Me preguntas en ellas que he decidido para este verano: muchas cosas había yo decidido, pero el hombre propone y acontecimientos disponen, y en efecto, acontecimientos imprevistos, me hacen temer muy seriamente que me va a ser imposible salir de Barcelona por ahora; y a fé que lo siento, ya que entre otras cosas voy a verme privado de tu grata compañía y de la de todas esas muchachas que hicieron mis delicias el año pasado.

Me figuro vais a divertirvos muy de verdad, pues es marco apropiado para la alegría ese bello país de Cerdaña; ignoro si Luis X. irá o no por ahí, aunque me lo figuro; hace tiempo que no recibo noticias tuyas. En cuanto a G.... por lo que veladamente me dices quiero pensar que está en visperas de noviazgo y quisiera saber si mi sospecha es cierta para felicitarla sinceramente: ella fué un día mi ilusión; pero la fuerza de los hechos me ha convencido de que era demasiado joven, excesivamente soñador, acaso un tanto loco....

Al decir que este verano no es facil que nos veamos, no he tenido la pretensión de creer que lo sentirais: mi presencia será ventajosamente reemplazada

por la de ese joven marino; son todos los marinos personas de amplia cultura y perfectísimo trato y no dudo os proporcionará veladas muy agradables. Lo que si puedes decirle es que le envidio los dias que pasé entre vosotras.

Adiós, amiga mía, a todos y en especial a ti os envía su saludo y os recuerda con cariño tu afmó.

FIGARO

Barcelona 12-7-20

JOSÉ LUCAS

participa a su numerosa y distinguida clientela, que se ha trasladado a la calle de España, núm. 46 antigua CASA BATISTET

La flor marcida

No vull signar el seu nom, ja que està tant lligat a mi mateix que, ço que vull dir encara que no faci més que insinuar-ho, aquella que ha d'entendre-ho se certament que ho entendrà. Amb tot, vull signar-la amb un pronom personal: Ella.

Ja veig que no m'estimes. Si sabessis quina desil·lusió he tingut avui, quant per primera volta he sortit de casa després de la llarga malaltia que m'hi ha retingut...

Mancat de forces comestic em pensava que durant la convalescència hauries vingut a acompanyar-me per servir-me de sostent, en els passeigs que afectuariem vers els llocs d'on tant bells records abdots en servém... però ni menys te n'has recordat, has fet els possibles per oblidar-me i al fi ho has lograt, i sol, tot sol, he tingut de passejar-me sempre amb la tristesa a l'ànima.

Suara es quant sento amb mes dolor la meva solitud. La mare Natura vestida amb ses millors gales es mostra exuberant, com un déu de joia plena.

Sots un cel de cobalt camí trist i silenciós quant en l'horitzó, uns núvols amb tots els colors de l'Iris es junten, formant una dona que's diria l'obra mestra del cisell d'un artista... Esteses llurs mans com per sub-

jectar-me s'apropava a mi, empenyuda per l'aire tebi de l'hora capvespral. Quant més encisat estava contemplant la formosa visió és desfà, no restant en son lloc més que un nuvolet sense cap forma, que al poc temps ha desaparegut completament.

Ha sigut una visió passatjera... com tot... com tu, que també va encisar-me prest.

He arribat a casa capficat, lassament caigut, cercant el meu dietari intim per anotar-hi el darrer full...

Al obrir-lo hi he trobat una rosa marcida que ja no exalaba perfum. Un somris ha florit en els meus llavis al recordar com fou que me la dongueres. Ho recordas tu?

Pobra rosa!... La desfullada maquinalment tirant ses fulles seques al carrer, que voleaven com un estol de papallones...

Era l'únic record teu que servava. Aquéixa rosa que tantes voltas havia vesat ja no voldria dir res encara que siguis conservant-la. Era el present d'amor i el nostre amor ja ha finit.

JOSEP CORNUDELLA I CABRE

**Plumas estilográficas WATERMAN
las encontrará en esta Imprenta.**

Recuerdos de una verbena

Era una noche serena la Villa entera, se habia distribuido en torno de las fogatas, que proceden forzosamente a la llegada de San Juan; la chiquillería alborozada, lanzaba al viento sus gritos y risas, y el viento se complacia en llevar el eco de su alegría hasta lo infinito.

Silbaban los cohetes, en tanto que el fulgor de las hogueras, matizado por los irisados reflejos de bengalas, amortiguaban los pálidos rayos de la luna.

Dejamos la alborozada multitud formando círculo en torno de las fogatas, cruzamos los espaciosos paseos bordeados de árboles, que conducen al lago y admirando la preciosa joya puigcerdanesa aprisionada por dos hileras de verns; nos sentamos en un banco de piedra labrada esperando ansiosos los acontecimientos de aquella noche fantástica de San Juan.

Eran cerca de las doce: un ligero rumor hizo estremecer nuestro corazón, sencillamente impresionada

dos, ante el sublime espectáculo de una noche apacible y serena, presidida por la augusta magestad de la luna. Entonces un ave cruzó veloz el espacio deteniendo su vuelo en el kiosko que se hiergue entre las aguas (que se levanta) como un castillo encantado y allí entonó una canción cuya melodía nos conmovió hondamente.

Daban las doce en el reloj de la villa, sus vibrantes notas parecían pregonar por las anchas bóvedas, que era llegada la hora de la leyenda...

Entonces como movidas por el viento imperceptible para nosotros, empezaron a agitarse las ramas de los árboles; sus copas iban trasformándose lentamente en siluetas de Dryades que cimbreado su taile gracii, formaban una sardana, tal vez al compás de los mágicos sonos de Orfeo, o de Pan cuyo eco apercebimos confusamente.

Los ojos de nuestra atrevida imaginación vieron pasar delante de sí, como una concha tirada por dos hermosos delfines. En ella, buscó la fantasía a la reina de las aguas y apareció la hermosa Anfirite cubierta con rico manto, que cuajado de perlas, flotaba sobre las aguas.

Un ruido que a pocos pasos de nosotros se oyó, llamó nuestra atención y el salto de una rana nos descubrió a un helecho bañado por los rayos de la luna y vimos a través de sus hojas lo que podía satisfacer nuestra codicia. Eran no cabía duda... unas monedas de plata que el hada burlona se complacía en mostrarnos.

Veloces como el rayo nos lanzamos sobre el botín que se nos brindaba... pero ¡que decepción!... No era el tesoro que nuestra febril imaginación había forjado: eran tan solo unas setas que crecían a la sombra del criptógamo.

Entonces, burlados, quisimos abrir nuestros ojos a la realidad indagando si eran también engañosas esas visiones que nos fascinaron. Y en efecto: no muy lejos vimos a una barquita olvidada, que empujada por el viento avanzaba con temidud. Sería seguramente la concha misteriosa de Anfirite, y la brillante estela que dejaba sería el manto de esa reina.

Y seguían moviéndose las ramas de los árboles y sus copas se cimbreadan al compás de los vientos. El ruiseñor lanzaba al aire ese canto inconfundible que habíamos llegado a confundir con la voz de una sirena. Cuanta ceguera Dios mío!

Riéndonos de nuestro propio engaño, aunque algo confusos, nos retiramos a nuestros lares. La luna iluminaba los montones de ceniza dispersos aquí y allí. Solo la voz de algún amigo de Baco venía a turbar el silencio de la noche.

AIRAM ESOJ

Tintas **WICTY INKS** Azul-Negra

Plumillas Pico-Pato **IMSA.**

Las preferibles en las oficinas, las hallarán en esta imprenta.

Carta oberta

Sr. Director de «EL PIRINEO»

Puigcerdà

Molt Sr. meu: Espero mereixer de voste fassi publicar en lo próxim nombre del periodíc de la seva direcció l'article següent.

De voste affm. s. s. q. e. s. m. Tomás Fornesa

Sr. En Amadis de Gaula

Molt Sr. meu: Enterats del seu article publicat en l'últim número del periódic «Ceretania» i ofesos greument per la forma poc correcta amb que sens tracta, protestem els joves d'aquesta, amb tota la energia de nostra ànima, i li recomanem, que un altre vegada, prengui unes quantes tasses de tila per a calmà el seu braó literari.

No creyem mereixi una petita lleugeresa d'alguns, si com, a tal vol calificar-los— sens dongui a tots el dictat de... ni tant sols vull repetir-ho, ab que voste s'esbrava en el solt del citat número.

Segons tenim enfés per les explicacions donades, lo que pactarem fou lo següent: lluitar els dos partits de Seu i Puigcerdà per la festa major d'aquesta, empró havent sortit algunes dificultats, deu u dotze dies avans de la seva festa, els descriguerem explicant-los hi el motiu de no poder cumplimsa promesa, contes tant algú de vostés, qu'estaven conformes i que veurien d'arreglar-ho amb l'equip de Ripoll.

Si aquesta és la veritat, com diuen nostres companys, dignim si ls grans, els entenmentats, la gent

formal obra de distinta manera en tots els assumptes.

No volem diferències ni rencunies entre'l jovent de ambdues ciutats, sino íntima cordialitat; i esperant veurens tractats per vosté amb mes consideració, se despedeixen convidant-los a lluitar els dos equips el 8 de Setembre, diada de la nostra festa major.

Per el F. B. Urgellenc-C.

Tomàs Fornesa

El Doctor Eduart Degollada, ha traslladat el seu domicili i despatx al Carrer del Carme 21 pral.

Nostalgias

A Ella; A tí mi gentil muñequita.

Cuando al atardecer acecho tu paseo, por las lindas alameditas del estanque, pareceme verte convertida en divinidad, creada por un cincel erótico, pagano-verídico y perverso. Tu aliento llega a mi... muy quedo, como caricias que llevan a mi alma insólito bienestar.

Envidiaba yo al Greco, por sólo poder, trasladar al lienzo tu rostro virginal, y tu sutil talle, más propio de sílfide parnasiana, que de terrenal mujer.

Al verte por vez primera, figuróseme tu esbeltez, engendrada en Actea, y creime convertido en Apolo, postrado a tus plantas, y cantando en sencillas estrofas el verismo ideal de tu cuerpo, lene, cálido, y latente, trasmutado en piedra densa y fría, en mirífica estatua, pero que tenía además de la suprema hermosura de las estatuas, todo lo que a estas les faltaba, la sangre, la luz de las pupilas, la virtualidad... el alma.

Mas, no hagas caso... fué un sueño; estoy tan acostumbrado a soñar despierto.....

.....Eres un hada, buena, sentimental, soñadora a mi parecer.....

El pueblo proclama tu belleza.

Eres la musa que inspiras, el sentir impúber de mi pobre alma dormida.

Eres un hada... nada más que un hada para el Cronista..... más fué un sueño..... un sueño, pobre de mi.

BÁLSAMO

Lo que's veu i lo que's diu

Per a començar la nostra tasca, parlarem avui, un xic d'aillò de l'escasès del tabaco.

Doncs si, estimats llegidors: com tots ja sabèu, acabem de sufrir una crisi de tabaco, que pot esser no habiem sofert mai.

Ara gracies a Deu, i gracies al carregament que arribà el dimarts passat, ja pot ser s'aurà mimbat la malehida crisi.

Per a colm de la pega, repartiren el prop passat dilluns quelcunes paquetilles a cada estanc, que no duràren gairebè dues hores.

Y diuen els fumadors: Aixís no n'arribés mai mes de la vida!

Aquesta si qu'es bona: tots els que desitjen que no n'arribi de tabaco, son els que mes prompte l'acabren, son els primers de sitiar els estancs i procurar que els demès no puguin comprar-ne tan sols una paquetilla per a diari.

Ja comprenc el motiu de totes aquestes malediccions, les ganes de que no arribi mes tabaco.

Està clar, com que'n fan tanta provisió, després els fumadors que's trovarien sense, aurien d'anar a rauter ab ells i'n farien pagar tres vegades mes.

.....

Es una verdadera llàstima, que'l ball del passat diumenge «festa del Carme», perque era fet a la plaça, donès tant poc resultat.

¿I perquè son tant poc aimants a ballar a fora, els Puigcerdanesos?

Sens dupte serà degut, a que, fent tant pocs dies que había passat la festa major, el jovent es trobava abatut i aixafat.

¿No fora millor que durant l'istiu, es fes el ball de tarde al carrer, que no ficar-se a un saló d'aquets, que fins la sang ne surt corrompuda?

¿No es millor que ficar-se dintre una sala de ball, hont s'hi sua la gota amarga, ballar a la fresca?

Si fos a la nostra mà, el governar tot aquesta mena d'assumpes, i precisament el del ball, tot l'istiu es farien ballades a la plaça dels Héroes, per a esser la dita plaça; la que reuneix mes condicions, per l'adorno, ja per plana, i principalment, perque els arbres priven del sol.

Y un cop acostumats a l'afrent dels espectadors, i acostumats a ballar a la plaça que previament es faria espedregar,estic convensudissim que donaria el millor resultat.

ELS JORDI

Noticias

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano, a nuestro buen amigo D. Salvador Suñer, quien ausente en tierras americanas, desde más de 40 años, ha decidido pasar una larga temporada en este su país natal:

Bienvenido, y que le sea grata su estancia entre sus compatriotas.

Según tenemos entendido, la Compañía de automóviles de Ribas a esta villa, se encargará desde ahora de la conservación de la carretera particular de la Molina, cumpliendo así el contrato privado entre dicha sociedad y la casa Borrell y Martí propietaria de la mencionada carretera.

¡Alabat sia Deu! Ya era hora!

El camino de la Pedragosa a la Baronia, está en estado lamentable, haches, agua por todas partes, obstruidas las cunetas, y otras calamidades por el estilo, convierten la tal vía en un verdadero *trenca colls*, no solo para los vehículos de todas clases si que también para la gente que *pèdibus andando* se vé obligada a transitar por aquellos andurriales.

¿Que hace la Mancomunidad? ¿No tiene noticias de ello el Ayuntamiento?

¿De que sirven los peones provinciales o municipales? ¡Ay! *pobres de nos!*

Durante la pasada semana, han llegado para pasar la temporada de verano, los señores Roquebert, Sra. Vilaseca, Morer, Vda. Riu, Vda. Egozcue, Junoy, Pirretas, Iglésis, Bosch, de Monet, Ballester, Tuset, Manaut, Esteva y otros cuyos nombres sentimos no recordar.

El jueves está de turno y por lo tanto abierta la Farmacia Boris, las otras dos cerradas de 2 a 7 de la tarde.

Hoy a las 3 de la tarde, se jugará un interesante partido de *foot ball*, en el Campo de Sports.

Se encuentra enfermo, aunque no de gravedad el joven Isidro Banús, hijo del contrarista de obras del Ferrocarril Transpirenaico.

Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

Se dice que este verano se va ha organizar el concurso de «Tiro de Pichón»

Deseáramos que el rumor fuera cierto, porque así se lograría dar más realce a las fiestas de Verano, y se haria caso de los regalos que a este fin se nos hicieron, tales como el de S. M., y otros.

Se ven ya muy animados todos los paseos de la villa, la cual va recobrando cada día mas, el aspecto de estación veraniega.

A causa de los muchos pasajeros que se dirijen a Cerdaña, la compañía de automóviles de Ribas se ha visto obligada a organizar un servicio extraordinario.

Hemos estrechado la mano a nuestro buen amigo, Antonio Bosom, el cual ha venido para pasar la temporada de verano entre nosotros.

Que su estancia en esta villa, le sea agradable.

POSTALES

Grandes Novedades

Inmenso surtido en

Bromuros mate, Color, Sépia, Inglesas, Americanas y Alemanas Paisajes suizos, marinas, etc., etc.

REPRODUCCIONES

C. Revolución, 11.

GRAN BAR :: MODERN TAWERN

Vda. LAVILLA

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las mas renombradas marcas del país y extranjeras

: Buen Pened : Vermouth Torino :

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los mas aromáticos que se toman en esta Villa

Lo mejor para el colado de la ropa, es la lejía líquida marca

La Cerdaña de Bellver

Fabricante: **JOSÉ CORTADELLAS : Bellver**

FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE

FRANCISCA PALLARES

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de la Libertad, 32

Colmado Americano

COMESTIBLES :: CHARENTIERIE

CALLE REVOLUCIÓN, 29

ANTONIO JUNOY

Chocolates : Galletas : Conservas : Bombonería
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes
Botellería : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa

Fundición de Hierro

JOSÉ CORTADELLAS

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdaña

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS
PRONTITUD Y ECONOMÍA

PUIGCERDÁ

"LA CERDAÑA"
Tienda de Comestibles y Ultramarinos

Juan Vidal

Calle de la Libertad, 34

PUIGCERDÁ

La casa que vende lo mejor de lo mejor : Cafés de varias marcas : Embutidos : Conservas : Pastas para sopa : Chocolate : Jarabes : Vinos
No deje de visitar este establecimiento.

PELUQUERIA de JOSE ALART

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÁ

Periódicos y Revistas
semanales ilustrados

**= SUGURSAL EN =
BOURG-MADAME**

